

EDK82MV222  
13166285



# Lenze

(D)

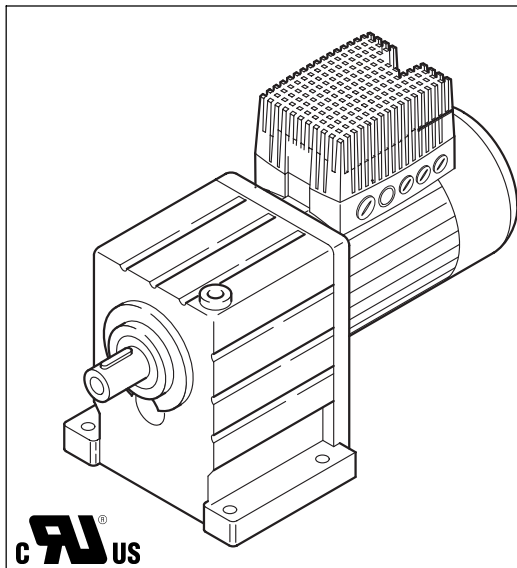
***Wichtige Hinweise***

(GB)

***Important notes***

(F)

***Remarques importantes***



***8200 motec*** (Ver. 152/153)  
***0,55 kW ... 7,5 kW***



**Lesen Sie zuerst diese Anleitung, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen!**

Beachten Sie die enthaltenen Sicherheitshinweise.



**Please read these Instructions before you start working!**

Follow the enclosed safety instructions.



**Veillez lire attentivement cette documentation avant toute action !**

Les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées.



**Hinweis!**

Heften Sie diese ergänzenden, technischen Hinweise an das zugehörige Handbuch fest, um einem Verlust vorzubeugen.



**Note!**

File these supplementary technical notes in the corresponding manual to prevent them from being lost.

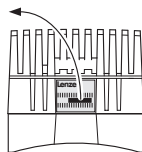


**Remarque importante !**

Attacher cette notice technique complémentaire au manuel afférent afin d'éviter qu'elle se perde.

Diese Dokumentation ist gültig für Antriebsregler 8200 motec ab dem Gerätestand

<b>E82MV</b>	<b>xxx</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>B</b>	<b>15x</b>	<b>XX</b>	<b>3x</b>	<b>3x</b>
Typ	551 = 550 W 751 = 750 W 152 = 1.5 kW 222 = 2.2 kW 302 = 3.0 kW 402 = 4.0 kW 552 = 5.5 kW 752 = 7.5 kW		4 = 400 V		2, 3 = elektronischer Schaltausgang		Hard- ware- stand	Software- stand



8200mot166

## Ergänzende Dokumentation zu neuer Geräteausführung



### Hinweis!

#### Was ist neu?

Es gibt zwei neue Geräteausführungen (Kennung 152 bzw. 153) mit einem digitalen Schaltausgang. Dieser Schaltausgang ist als elektronischer Transistor-Schalter ausgeführt.



### Hinweis!

#### Welche Angaben bleiben in Ihrer Anleitung gültig?

- Der digitale Schaltausgang wird weiterhin als Relaisausgang K1 bezeichnet.
- Alle Angaben im Zusammenhang mit der Funktion von Codestellen bleiben uneingeschränkt gültig!
- Der Temperaturbereich bleibt für den Schaltausgang gültig.

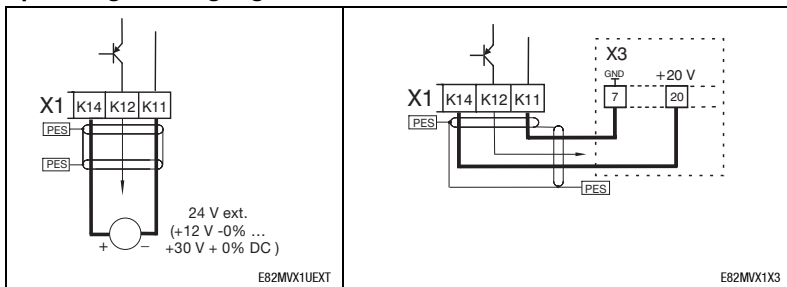


### Hinweis!

#### Welche Angaben wurden geändert?

- Technische Daten zur Versorgungsspannung, Ausgangsspannung und -strom der Klemmen K11, K12, K14
- Belegung der Klemmen K11, K12 und K14
- Verpolschutz

## Spannungsversorgung



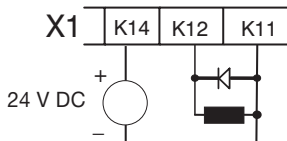
Spannungsversorgung des Schaltausgangs über externe Gleichspannung (links) oder die Klemmenleiste X3 eines Funktionsmoduls (rechts)

Strombelastbarkeit: 50 mA/10 mA, bei externer/interner Versorgung



**Stop!**

Zum Schutz des Schaltausgangs vor Überspannungen beim Betrieb mit Induktivitäten ist eine Freilaufdiode (z.B. 1N4148) parallel zu schalten (siehe Bild unten).



E82MVX1K1K12

## Klemmenbelegung

Klemme	Bedeutung
K14	Versorgungsspannung
K12	Schaltausgang
K11	Masse zur Spannungsversorgung

## Spannungspegel am Schaltausgang

Spannungsversorgung über...	Schaltzustand	
	durchgeschaltet	abgeschaltet
... Funktionsmodul	20 V	0 V
... externe Gleichspannungsquelle	24 V	0 V

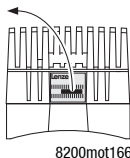
## Schutz gegen Verpolen und Vertauschen des Schaltausgang

Der Ausgang ist kurzschlussfest und gegen versehentliches Anlegen des Versorgungsspannungspotentials geschützt.

Die Anschlüsse K11 und K14 sind verpolungsgeschützt.

This documentation is valid for 8200 motec controllers as of version

<b>E82MV</b>	<b>xxx</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>B</b>	<b>15x</b>	<b>XX</b>	<b>3x</b>	<b>3x</b>
Type	551 = 550 W 751 = 750 W 152 = 1.5 kW 222 = 2.2 kW 302 = 3.0 kW 402 = 4.0 kW 552 = 5.5 kW 752 = 7.5 kW		4 = 400 V		2, 3 = electronic switching output		Hardware version	Software version



## Supplementary documentation for new drive version



### Note!

#### What's new?

There are two new versions (identifiers 152 / 153) with a digital switching output. This switching output is designed as an electronic transistor switch.



### Note!

#### Which specifications remain valid in your Instructions?

- The digital switching output continues to be designated as the relay output K1.
- All specifications given in connection with code functions remain valid without any restrictions!
- The temperature range remains valid for the switching output.

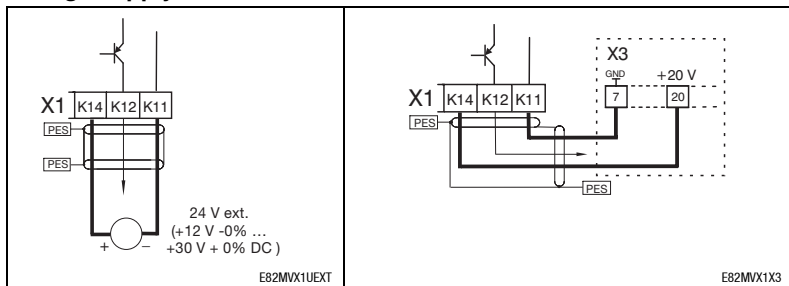


### Note!

#### Which specifications have been changed?

- Technical data on the supply voltage, output voltage and current of the terminals K11, K12, K14
- Assignment of the terminals K11, K12 and K14
- Polarity reversal protection

## Voltage supply



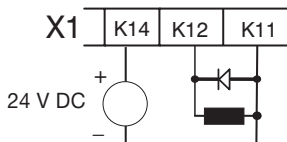
**Voltage supply of switching output via external DC voltage (left side) or via terminal strip X3 of function module (right side)**

**Current carrying capacity: 50 mA/10 mA, for external/internal supply**



### Stop!

In order to protect the switching output against overvoltages during operation with inductive loads, a freewheeling diode (e.g. 1N4148) is to be connected in parallel (see figure below).



E82MVX1K1K12

## Terminal assignment

Terminal	Meaning
K14	Supply voltage
K12	Switching output
K11	Earth - voltage supply

## Voltage level at switching output

Voltage supply via ...	Output state	
	Switched on	Switched off
... function module	20 V	0 V
... external DC voltage source	24 V	0 V

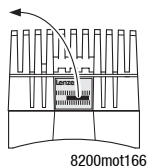
## Protection against polarity reversal and switching output confusion

The output is short-circuit-proof and protected against inadvertent connection of the supply voltage potential.

The terminals K11 and K14 are protected against polarity reversal.

Le présent document s'applique aux variateurs de vitesse 8200 motec à partir de la version suivante :

<b>E82MV</b>	<b>xxx</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>B</b>	<b>15x</b>	<b>XX</b>	<b>3x</b>	<b>3x</b>
Type	551 = 550 W 751 = 750 W 152 = 1,5 kW 222 = 2,2 kW 302 = 3,0 kW 402 = 4,0 kW 552 = 5,5 kW 752 = 7,5 kW		4 = 400 V		2, 3 = sortie de commutation électronique		Version matérielle	Version logicielle



8200mot166

## Document complémentaire concernant la nouvelle version d'appareil



### Remarque importante !

#### Nouveautés :

Il y a deux nouvelles versions d'appareil (ident. 152 et 153) avec sortie de commutation numérique. Cette sortie de commutation se présente sous forme de commutateur transistor électronique.



### Remarque importante !

#### Les données suivantes sont toujours valables :

- La sortie de commutation numérique est toujours appelée "sortie relais K1".
- Toutes les indications concernant la fonctionnalité des codes restent valables sans restriction !
- La plage de température pour la sortie de commutation reste valable.

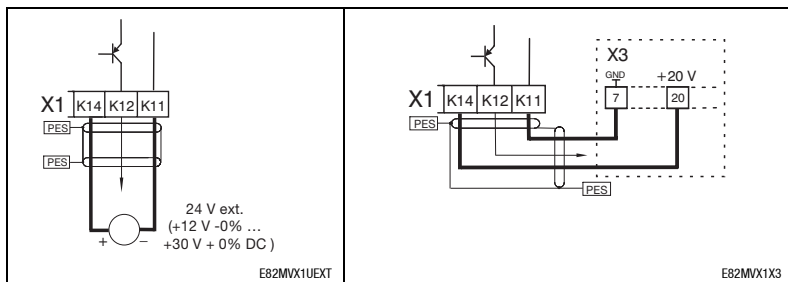


### Remarque importante !

#### Les données suivantes ont été modifiées :

- les spécifications techniques concernant la tension d'alimentation, la tension de sortie et le courant de sortie des bornes K11, K12, K14,
- l'affectation des bornes K11, K12 et K14,
- la protection contre l'inversion de polarité.

## Tension d'alimentation



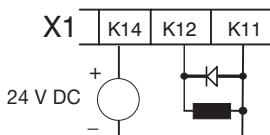
**Alimentation de la sortie de commutation via tension continue externe (schéma à gauche) ou bornier X3 du module de fonction (schéma à droite)**

**Charge de courant admissible : 50 mA/10 mA, avec alimentation externe/interne**



**Stop !**

Connecter en parallèle une diode de roue libre (exemple : 1N4148) afin de protéger la sortie de commutation en fonctionnement avec inductances (voir schéma ci-dessous).



E82MVX1K11K12

## Affectation des bornes

Borne	Description
K14	Tension d'alimentation
K12	Sortie de commutation
K11	Masse - alimentation

## Niveau de tension à la sortie de commutation

Alimentation via...	Etat de commutation	
	Transistor débloqué	Transistor bloqué
... module de fonction	20 V	0 V
... source de tension continue externe	24 V	0 V

## Protection contre l'inversion de la polarité ou une mauvaise connexion de la sortie de commutation

La sortie est protégée contre les courts-circuits et une mauvaise connexion du potentiel de la tension d'alimentation.

Les bornes K11 et K14 sont protégées contre l'inversion de polarité.